

「如你不欲收取通函郵件，請在信封貼上『不收取通函』標貼。標貼可於全線郵政局、各區民政事務處的公平諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意：『不收取通函』標貼機絕不適用於政府及相關機構、立法會議員、區議會議員、選舉被理人和報刊《稅務條例》第88條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。」

**美興工廈地廠**  
約15625呎  
連高息約  
罕有放售  
售@9900  
黃先生☎8100 8993

**威利廣場**  
約13000呎  
甲級工廈  
近郵輪碼頭  
租@12呎  
薛先生☎8100 8683

**溢財中心**  
約18125呎  
近港鐵站  
罕有放盤  
租@10 售@3000  
葉小姐☎8100 7129

**敬業工廈**  
約14442呎  
罕有大面積  
觀塘核心  
售@2180  
李先生☎8100 8590

**萬順工廈地廠**  
約10000呎  
門闊向街  
合物流各行業  
租@15  
陳先生☎8100 7078

**觀塘廣場**  
約659呎  
人流極旺  
投資自用  
售1300萬  
黃先生☎8100 5696

**怡生工中**  
約7100呎  
連租約靚裝  
近港鐵  
售@2400  
李先生☎8100 7776

**觀塘半山豪宅**  
約1580呎  
罕有相連 環迴海景  
豪華裝修 連雙車位  
售1100萬  
☎2111 2828

智信 KeqStone® 智信顧問集團 | 智信企業融資顧問有限公司  
免費查詢熱線: 3595 0322 [www.ksfc.com.hk](http://www.ksfc.com.hk)

## 中小企融資

### 其實有辦法! SME Financing

銀行永遠不會告訴您批出貸款的秘密:  
答案就在內頁.....

卓越往績 信心保證



**精品貿易老闆**  
個人信貸評級極差，經智信獲銀行批出300萬貸款。

**成功獲得銀行批出 \$300萬中小企低息貸款**

自己信譽評級極差，以為不會再有銀行願意批出貸款，感謝「智信」的專業知識及人脈網絡，使我有足夠資金作生意轉機之勢。可再次和銀行建立關係，這次令我明白到原來和銀行洽談貸款需要很多技巧及事前部署，若沒有「智信」我相信根本沒有銀行願意貸款給我。

- 企業狀況/申請困難原因**
- 個人信貸評級欠佳，私人負債多，有逾期紀錄
  - 業績一般，稅利，欲申請300萬企業貸款作業務發展
  - 沒有物業作抵押品
  - 已向多間銀行申請但都失敗



**餅乾供應商**  
被高息二按，私人貸款間接拖垮公司財政

**成功獲得銀行批出 \$220萬低息物業貸款 \$250萬中小企透資額**

除了高利意外，真想不到以高息二按及私人貸款作生意週轉可嚴重破壞我的信貸評級，令我不能再享有銀行的低息中小企貸款。感謝「智信」的專業知識，協助我解除公司的財政危機外，令公司及個人都可以再享用銀行的低息貸款。

- 企業狀況/申請困難原因**
- 沒有財務報表的有限公司
  - 稅單未能反映真正收入
  - 因高息放第二按及其他債務負擔令公司百難俱增連環
  - 個人信貸評級欠佳，私人負債多，有逾期紀錄
  - 曾遭多間銀行拒絕貸款申請



# PROGRESS AGENTS CO.

• 原裝碳粉及墨水, 傾銷發售

## ★ 碳粉類



hp Q6470A  
\$909



**<推廣價>  
\$820開裝**  
原價 \$880開裝

hp Q2612AD



hp CB436A  
\$479



hp CB435A  
\$425



hp Q7582A  
\$1170



hp Q5949X  
\$905



hp CE278A  
\$510



hp CE265A  
\$450



Samsung MLTD105L  
\$430



Xerox CWAA0649  
\$408



Brother TN-2025  
\$375

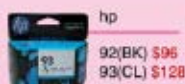


Panasonic KXF490E  
\$205

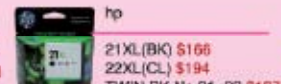
## ★ 墨水類



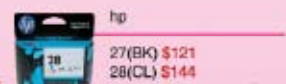
hp  
75XL(CL) \$223  
74XL(BK) \$200



hp  
92(BK) \$96  
93(CL) \$128



hp  
21 XL(BK) \$166  
22 XL(CL) \$194  
TWIN BK No 21+22 \$187



hp  
27(BK) \$121  
28(CL) \$144  
TWIN BK No 27+28 \$225



hp  
61 XL(BK) \$166  
61 XL(CL) \$172



hp  
60 XL(BK) \$194  
60 XL(CL) \$226



Canon  
B10XL(BK) \$133  
B11XL(CL) \$163



Canon  
PG-40(BK) \$131  
CL-41(CL) \$163



Epson  
T100-1(BK) \$54  
T109-3/4(CL) \$59

**查詢熱線 (TEL) 8102 2477**  
**傳真熱線 (FAX) 2394 9998**

\* 以上優惠只限新客戶 \* 尚有其他特價貨品, 數量有限, 售完即止, 歡迎查詢  
\* 優惠期截至2011年12月31日 \* 以上優惠本公司保留所有決定權。

本公司專營品牌包括: **brother** **Panasonic** **OKI** **FUJI XEROX** **RICOH** **EPSON** **LEXMARK** **SAMSUNG** **Canon** **hp**

# 紅廚房

Red Kitchen

露天雅座, 餐廳, 酒閣, BBQ, 到會

地址: 旺角砵蘭街215號朗晴坊4/F(朗豪坊UA戲院側)  
BBQ包場訂座熱線: 2625 1986 / 6688 3054

全日免收加一  
豁免\$100開爐費

全港唯一  
戶外冷暖氣開放  
BBQ場

任食

**BBQ 任燒 3小時**

咖啡或茶及清水任飲、另送每人2罐汽水  
(豁免\$100開爐費)

**9折優惠!**

(15人起, 只限晚市, 以下收費尚未9折)

星期日至四

晚上6時至9時 每位 \$200

晚上10時至1時 每位 \$135

星期五、六、假期及假期前夕

晚上6時至9時 每位 \$280

晚上10時至1時 每位 \$200

啤酒  
\$138/1 Set

歡迎自備食物, 不另加收費。

Designed by Vision Design  
www.hkvisiondesign.com Tel: 3568 2851



香港國際蟲鼠防治中心  
Integrated Pest Management International (HK)

# 地氈清洗 · 專業滅蟲

## Carpet Cleaning & Pest Control



三合一深層地氈清洗



噴霧消毒



地氈蒸洗



長效滅蟲



辦公椅清潔



滅蟑餌劑



鍵盤消毒

另有家居滅蟲服務及防塵蟎產品 · 歡迎查詢

TEL: 3621 0016    FAX: 3621 0017    E-mail: info@ipmi.com.hk

# \$ 50 現金券 Coupon

- 保留並出示此現金券正/副本可於首次服務作 HK\$50 使用
- 此現金券不適用於合約服務
- 有效期至: 2012年12月31日

www.ipmi.com.hk

香港國際蟲鼠防治中心  
Integrated Pest Management International (HK)

## 網頁設計套餐

**超值** 精美網站設計 + 高速網站寄存 + 特大公司電郵空間

**網頁設計套餐 全包價只需 月費 \$99**

- 送國際級域名
  - 送 70GB 公司電郵
  - 專人管理及支援
- 我們還有各種不同的網站設計方案，可以因應客人的要求作出彈性調整。



我們提供一站式設計、製作及送貨服務

**平面設計**

- 平面印刷品設計
- 戶外宣傳品設計
- 環保袋設計
- 紀念品設計

**\$600 起**

**追加** 專業攝影服務 為您的照片增值

## 熱門網絡推廣方案 e-Marketing

3 steps of Marketing 市場推廣三部曲

- Step 1 製作傳統宣傳品
- Step 2 製作公司網頁
- Step 3 進行網絡推廣

**搜尋推廣服務**

透過熱門搜尋引擎的廣告計劃，為貴公司帶來新客戶。

- 擴大網上客戶潛力
- 讓客戶主動接觸您
- 廣告金額及內容可隨時變更
- 廣告效果即時計算

Google Yahoo! Baidu

**社交網絡宣傳**

善用流行的社交網絡 Facebook 將貴公司進行市場推廣

- 設立 Facebook 專頁
- 上網公司資料、照片及影片
- 加緊與會員或粉絲溝通
- 增加活動訊息，促進入貨額
- 影片推廣、幸運大抽獎、問卷調查 ...

HKD 700 起

**網絡廣告**

精心打造每日精彩的網絡廣告，吸引消費者目光。

- 設計高質素動態、動態或互動式網上廣告
- 協助刊登於著名網站
- 免費成本效益評估
- 跟進及報告廣告成效

HKD 500 起

**宣傳電郵**

藉著電子郵件宣傳，您可以用最成本量價最實情與顧客。

- 精美美工設計
- 可附加連結到目標網頁
- 可製成電子月卡
- 符合電郵規格及香港電檢條例

HKD 800 起



# E-CHOP Printing Co.

提供服務：

## 廣告設計、正稿、

## 印刷、數碼輸出、 噴畫、電腦界字

### 現金券

# \$10

- 影印本廠不接受。
- 不可兌換現金。
- 如有任何爭議，E-Chop Printing Co. 保留最終決定權。
- 折後滿\$100以上，方可使用一張。
- 滿滿\$50以上，75折優惠。

如訂製卡片、信封、信紙一套  
可免費送圓印一個(21mm)

### 送

款式眾多 長久耐用  
自設工場 起貨快捷

## 印章系列



- \*開學必備的人名貼紙及布帶
- \*老人院好幫手
- \*私人物品的識別

For and on behalf of  
ALLIED FAITH HOLDINGS LIMITED

Authorized Signature(s)



訂購熱線：

# 3163 1884

印章產品購滿\$80有75折優惠

地址：香港新界葵涌工業街23-31號  
美聯工業大廈19樓A01室  
電話：3163 1884, 2386 8670, 2386 8691  
傳真：3163 1887, 2386 8645  
電郵：echopprinting@gmail.com

## WWW.ECHOPPRINTING.COM.HK



# 太陽搬屋服務

www.sunnystorage.com

# \$1288起

## 包搬20箱及3件傢俬或電器

搬屋 • 搬寫字樓 • 裝拆貨櫃 • 展覽商運輸  
各種專業搬運服務 • 儲倉服務

- 價錢合理
- 免費上門報價
- 安全可靠
- 專業車隊
- 高級包裝

### 搬屋優惠

逢星期一至四 即減HK\$100  
每消費滿HK\$1,000 送十個紙箱

Find us on  
Facebook

立即成為“太陽倉”的新FANS



## Tel : (852) 2428 2863

## Fax : (852) 2428 8975

香港新界葵涌傳屋路19-25號4字樓正興工業大廈第二期



翹驛印刷有限公司  
Leader Printing Company Limited



手挽袋



植毛掛咭



紙扇



說明書



膠咭



咭片信紙



卷裝貼紙



環保吸塑咭



便利貼



彩盒

Flat A, 17/F., Block 1, Golden Dragon Industrial Centre,  
152-160 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong  
香港新界葵涌大連排道152-160號金龍工業中心  
第一座17字樓A室  
Tel (852) 2423 8969 Fax (852) 2423 8991  
Website: <http://www.leaderprinting.com.hk>  
Enquiry: [info@leaderprinting.com.hk](mailto:info@leaderprinting.com.hk)

STORE 4 seasons  
四季迷你倉有限公司  
四季迷你倉有限公司



自置物業 優質環境 合理價錢 歡迎比較

- 自置物業，免除業主逼遷及加租煩惱
- 鄰近地鐵（5分鐘內到達）
- 商業儲存、家居儲存
- 智能保安系統
- 全場冷氣、抽濕機開放
- 24小時網上監察錄影
- 24小時自由出入

為慶祝荔枝角二倉開幕，  
新張期內開倉送運輸！  
文件倉儲存月費\$5起  
部份迷你倉更低至八五折  
或免費送貨服務

8200 8030



葵芳一、二倉 葵興一、二倉 荔枝角一、二倉 青衣倉

[www.store-fourseasons.com](http://www.store-fourseasons.com)

# 安資會計顧問有限公司

會計報稅專家

◆ 報稅理帳

◆ 會計簿記

◆ 核數審計

◆ 省稅顧問

◆ 公司秘書

◆ 商務地址租用

上門做數特平

熱

線：9499 2839

觀塘辦事處：威利廣場

葵涌辦事處：金運工業大廈

各區辦事處：旺角、灣仔

電話：2419 1314

Web site: [www.safeac.com](http://www.safeac.com)

## 海天叉車有限公司

本公司專營：中古日本叉車，原廠及OEM配件  
實心輪呔，鏟車用牽引電瓶及全自動充電機。



馮先生洽訂：66028282

[www.skysea.com.hk](http://www.skysea.com.hk)

# 閉路電視

# 系統安裝及維修



# \$888起



- 包括**
- 靈活安裝  
時間 **24** 小時
- 靈活安裝  
地點 **中港澳**
- 網上  
遙距監察
- 高清  
錄音
- 產品損壞時  
即時換新

歡迎蒞臨本店參觀示範或致電本公司營業員!

**襟章/匙扣**  
襟章4.4cm - 5.8cm

100pcs @ \$5.5
200pcs @ \$3.5
500pcs @ \$2.6

(彩色印刷)

**彩印瓷杯**

*1隻/ \$49
*10隻/ \$440
*100隻/ \$2200

\*包印刷及送貨 (只限工商業區)

**電話繩/掛繩**  
1cm x 86cm

50pcs @ \$13
100pcs @ \$7
500pcs @ \$5

(包單色絲印)

**數量不限**

**印製 T-Shirt 風褸**

*一件/ \$65	\$75/件起
*10件/ \$590	
*100件/ \$3900	

\*包印刷及送貨 (只限工商業區)

**禮品筆**

金屬/鋼筆	300支/ \$2400
膠筆	1000支/ \$1500
螢光筆	1000支/ \$4800

**其他禮品** 數量不限

- 環保袋
- 八達通套
- 乾/濕紙巾
- 膠扇/紙扇
- 保溫瓶/杯
- 廣告毛巾
- 滑鼠墊
- 電話繩
- 鎖匙扣
- 汽球 襟章

其他材料請瀏覽網址>>>

**電腦印刷**

**噴畫**

BANNER 橫額布	\$3/平方米
PP	\$4/平方米
PP貼紙	\$4/平方米
燈箱片	\$15/平方米
旗仔布	\$20/平方米
網孔貼	\$20/平方米
電腦刺字貼紙	\$0.8/吋起

其他材料請瀏覽網址>>>

**LED燈箱**  
(包燈片) 每個 \$600 起

其他內容請瀏覽網址

www.top1.hk

Tel: 3622 1001

葵芳金豐工業大廈14樓0室





天藝廣告製作公司  
SKYART ADVERTISING PRODUCTION COMPANY

Since 1996

本公司承為客戶提供印前正稿服務

包括：產品目錄、宣傳單張、包裝彩盒、海報、電腦噴畫及廣告設計等項目，我們樂意聽取您的意見及要求，竭誠為客戶提供滿意的服務。



一站式服務



刷

本公司承印各類產品目錄、彩色單張、包裝彩盒、海報及電腦噴畫等等。交貨準時兼取價公道，是一家值得信賴的印刷公司，如有查詢請與我們的營業代表聯絡。

www.skyart.com.hk

☎ 2409 2299

@ info@skyart.com.hk

新界葵涌大連排道152-160號  
金龍工業中心第1座11樓E室  
電話：2409 2299 傳真：2409 2399



天藝廣告製作公司  
SKYART ADVERTISING PRODUCTION COMPANY

電腦噴畫 價目表

全線防水 - 防UV

電腦噴畫

光面相紙  
啞面PP紙  
啞面PP貼紙  
戶外車身貼紙

\$6/平方呎

100% 香港製作

戶外帆布(720dpi)	\$4/平方尺	地板貼	\$20/平方尺
戶外帆布(厚料)(光面/啞面)	\$6/平方尺	過膠(光面/啞面)	+\$2/平方尺
高清戶外帆布(1440dpi)	\$8/平方尺	Foamboard	+\$5/平方尺
戶外燈布	\$6/平方尺	PVC板(1mm-12mm)	+\$10/平方尺起
戶外燈箱片(韓國)	\$12/平方尺	急件(推廣期內豁免)	x1.5/平方尺
戶外透明貼紙	\$10/平方尺	專業裝裱、場地佈置	致電查詢
網孔貼	\$18/平方尺		

菲林輸出



最大面積為36" x 44.5"，100% 香港製作，  
4C 菲林連打稿只需 **\$0.9** /平方呎

網頁：www.skyart.com.hk

查詢熱線：2409 2299

10000px

# \$399 賣一世廣告

電子

產品

ON SALE

## 網網相連 · 一網打盡

我們為希望做網上廣告，而又缺乏預算之客戶提供另類方案，我們將各客戶集中放到10000px網站，再多方面宣傳10000px網站，當客戶瀏覽10000px網站時可以看見貴公司的簡介，如客戶欲進一步了解貴公司，更可連結至貴公司之網站，這樣便可以提升公司知名度，從而發展公司業務。而最重要是我們的收費只需港幣 **399** 元起，而收費更是一次過，包你賣一世廣告，唔信？立即致電2409 2299與我們的營業代表聯絡預留最佳位置。

飲食

商業

保險



由即日起訂購傳通街廣告，送10000px.com廣告1格，總值\$399，優惠期至2012年03月31日。  
欲了解更多請瀏覽網頁www.10000px.com。

歡迎查詢：  
**2409 2299**  
www.10000px.com

新界葵涌大連排道152-160號  
金龍工業中心第1座11樓E室  
電話：2409 2299 傳真：2409 2399

保捷保險顧問公司  
PRO-MATCH INSURANCE  
CONSULTANT CO.

保險代理登記號碼：05906268

## 商業保險代理

本公司為各大小商戶提供全面的商業保險計劃，讓你能專注發展業務，無後顧之憂。



- 火險
- 盜竊保險
- 金錢保險
- 利潤損失保險
- 公眾責任保險
- 貨運保險
- 工程保險
- 僱員賠償保險
- 辦公室綜合保險
- 店舖綜合保險
- 汽車保險
- 團體醫療保險
- 團體意外保險
- 大廈公眾責任保險
- 各類特殊風險保障



[www.pro-match.com.hk](http://www.pro-match.com.hk)

歡迎查詢，委託投保或續保  
聯絡電話：3542 5959

九龍長沙灣青山道668-690號  
嘉名工廠大廈1樓A18室

# 傳通街

## Circular 2C

你的最佳選擇!



### Product Electronic Trading

### 產品

### Insurance 飲食 Property



歡迎查詢  
[www.circular2c.com](http://www.circular2c.com)

如果你**需要通函郵寄**或派傳單?請留意以下內容,我們可以幫你**節省90%以上金錢**。我們集合多間需要以上服務的客戶,印製成為一本小冊子,尺寸為**A5**,全書以**彩色**印製,必定比單色吸引。集中派發不但能夠降低成本,並且能夠降低人們立刻將傳單拋棄的機會。另外本刊全部經**郵政處派發**,所以能夠避免各種人手派傳單的不誠實手法,**保證派足,絕不重複**。使你付出的一分一毫更有價值。總括以上優點,每版A5只需**\$999**起,試想想這個價錢連影印都未夠,我們已包括彩色印刷及經郵政處派發到各客戶手中,派發後還會收到**詳細報告**,清楚知道傳單到達地方。咁多好處!事不宜遲立即**致電24092299**與張先生聯絡預留版位。

#### 傳通街價目表

封面	每版\$2699
封底	每版\$2399
內頁登1-2期	每版\$1399
內頁登3-5期	每版\$1199
內頁登6期起	每版\$999
正稿費用	每版\$200

備註:  
以上價錢包括印刷及通函郵寄10000份  
訂購2版或以上可分期付款  
客戶可自選區域和大廈  
歡迎客戶自來正稿,免收正稿費用

# 宏進地產

WANG TSUN PROPERTY AGENCY LIMITED

[www.wangtsun.com](http://www.wangtsun.com)

專營:  
工商舖 買賣租賃  
歡迎查詢 放盤

公司牌照: C-035636-(A000)

## 九龍觀塘巧明街115號柏秀中心16樓D室

# 租 觀塘工商推介 售

<b>分租精選</b> 約280呎 新寫裝、包上網 租\$2300全包	<b>開聯工中</b> 約650呎 新寫裝、獨廁 租\$7500全包	<b>利寶時中心</b> 約1648呎 近港鐵、玻璃幕牆、海景 租\$18800	<b>觀塘工中</b> 約1050呎 寫裝、2房對街 租\$8800全包
<b>柏秀中心</b> 約1500呎 APM側、海景、經理房、獨廁 租@\$12	<b>寧晉中心</b> 約1283呎 全新寫裝、港鐵側 租@\$17	<b>世達中心</b> 約3248呎 天花地毯、開揚對街 租@\$10全包	<b>華寶中心</b> 約887呎 玻璃房、寫裝、高樓底 租\$12800全包
<b>成業工廈</b> 約663呎 寫裝開揚 租\$7200全包	<b>駱駝漆大廈</b> 約3023呎 觀塘名廈、近港鐵 租@\$8.5全包	<b>萬兆豐中心</b> 約1593呎 天花地毯、甲級商廈 租@\$10全包	<b>富合工廈</b> 約3771呎 半倉寫 租\$16000全包
<b>開聯工中</b> 約776呎 天花地毯、一房、連約售 售\$236萬	<b>華基中心</b> 約374呎-847呎 港鐵側、玻璃幕牆、管理完善 售@\$4080起	<b>觀塘工中</b> 約2954呎 寫裝、吉售 售\$680萬	<b>成業工業大廈</b> 約1355呎 連約、寫裝、開揚、長成交期 售@\$2800

☎ 2409 2299

@ info@circular2c.com

新界葵涌大連排道152-160號  
金龍工業中心第1座11樓E室  
電話: 2409 2299 傳真: 2409 2399

# ☎ 3590 5726



## 世達中心

約**6800**呎

罕有靚盤 鄰近港鐵  
 企理寫裝 冷氣大堂

售@**3000**起 租@**14**<sup>50</sup>起

薛先生☎8100 8683



## 華成工商

約**15374**呎

半倉寫 近港鐵  
 投資自用 大有前景

售@**3300**

李先生☎8100 7776

## 恆生工廈

約**28400**呎

高樓底  
 罕有全層

租@**5**

李先生☎8100 7776

## 美嘉工廈

約**6580**呎

難得低水  
 升值無限

售@**1800**

陳先生☎8100 7078



## 東瀛遊廣場

約**11997**呎

無敵海景  
 全層寫裝

租@**16**起

葉小姐☎8100 7129



## 葵兆豐中心地舖

約**1712-4885**呎

全新商廈  
 合各行業

租@**68**

黃先生☎8100 8993



## 官中地廠

約**5000**呎

地廠出租  
 港鐵出口

租@**20**

黃先生☎8100 5696



## 琴晉中心

約**2484**呎

新型商廈  
 毗鄰港鐵

售@**6600**

李先生☎8100 8590

## 精棉工廈地廠

約**5200**呎

高樓底  
 門前可泊車

售@**4900**萬

薛先生☎8100 8683



## 莫大仙旺舖

約**1000**呎

獨家 前後門 有來去水  
 向大街 門闊有關 有匙

租**29000** 售**1100**萬

☎2111 2828

搵樓放盤 請即登入

歡迎致電查詢

<http://even.com.hk>

**2111 2828**

搵樓放盤 請即登入

歡迎致電查詢

<http://even.com.hk>

**2111 2828**